

# Rumänische Kulturtag

1.-12. MAI 2022 - STUTT GART

## Tag 1 / Sonntag, 1. Mai 2022

📍 Interart Galerie, Stuttgart Rosenstr. 37 / 70182 Stuttgart

14:00 Uhr  
**ART TREFF**  
**AUSSTELLUNG BILDENDE KUNST: IN DEUTSCHLAND LEBENDE RUMÄNISCHE MALER**  
 Bogdan Piperius, Daiana Maties, Andra Undiez, Vasile Bedreaga, Adriana Balazs, Carmen Bolean, Gert Fabritius  
 Gäste: Klaus Bushoff, Jaime Colan  
 Mail-Art-Workshop, Koordination: Andra Undiez

## Tag 2 / Donnerstag, 5. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

17:00 Uhr  
**SUNETE DIN ROMÂNIA / KLÄNGE AUS RUMÄNIEN**  
 Audioinstallation

17:30 Uhr  
**LITERARISCHER KREIS ZEITGENÖSSISCHER POESIE**  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

18:00 Uhr  
**AMINTIRILE LUMINII / DIE ERINNERUNGEN DES LICHTS**  
 Dichter, Gesang und Gitarre: Simona Ciubotaru

19:00 Uhr  
**SUNETE DIN BUCOVINA / KLÄNGE AUS BUKOWINA**  
**ES FÄLLT NUN, MUTTER, SCHNEE IN DER UKRAINE... TOCMAI CE NINGE-N UCRAINA, MAMA.**

Poetry Performance über Paul Celans Frühwerk  
 Sprecher und Gesang: Mihaela Claudia Condrat  
 Angela von Gündell - Cello

Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

## Tag 3 / Freitag, 6. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

19:00 Uhr  
**25 % DIN INIMĂ / 25 % VON HERZEN**  
 Theaterspiel unter dem Konzept "Der kreative Zuschauer"  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Regie, Autor und Schauspieler: Dorina Haranguş  
 Musik und Gesang: Anamaria Nicoară  
 Videoanimationen und Projektion: Andreea Costăchescu  
 Bühne, Kostüme und Licht: Andra Undiez  
 Herausgeber: EU Reflect Verein für interkulturellen Dialog e. V. Stuttgart  
 Produktionssponsor: Stadt Stuttgart  
 Eintrittskartenreservierung unter nica@eureflect.org

## Tag 4 / Samstag, 7. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

11:00 Uhr  
**TINEREȚE FĂRĂ BĂTRÂNETE / JUGEND OHNE ALTER**  
 Eine Märchenerzählung von Teatrolici  
 Koordinator: Dorina Haranguş  
 Sprache: Rumänisch

12:30 Uhr  
**ATELIER DE TEATRU PENTRU COPII / THEATERWORKSHOP FÜR KINDER**  
 Ein Märchen mit Figuren aus der rumänischen Mythologie erfinden  
 Koordinator: Dorina Haranguş  
 Sprachen: Rumänisch mit deutscher Übersetzung  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

17:00-18:00 Uhr  
**CONFERINȚE / KONFERENZEN**  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

18:30 Uhr  
**UNATURA**  
 Modedesignkollektion  
 Designer: Smaranda Chirilă

19:00 Uhr  
**CONCERT / KONZERT**  
 Klavier und Gesang: Anamaria Nicoară  
 Neuinterpretationen rumänischer und weltlicher Folklore  
 Sprachen: Rumänisch, Deutsch, Norwegisch, Kurdisch und Sami  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org

## Tag 5 / Sonntag, 8. Mai 2022

📍 Generalkonsulat von Rumänien in Stuttgart / Consulatul General al României la Stuttgart Hauptstätter Str. 70 / 70178 Stuttgart

10:00-14:00 Uhr  
**LITERATURA ROMÂNĂ ÎN GERMANIA / RUMÄNISCHE LITERATUR IN DEUTSCHLAND**  
 Zweisprachige Buchausstellung  
 Kurator: Andreea Costăchescu

10:00 Uhr  
**BUCHER FÜR KINDER:**  
 "Librăria lui Andrei" Berlin  
 Ludica Verlag  
 Performatives Lesen: Andreea Petran

11:00 Uhr  
**CONCERTUL COPIILOR / KINDERKONZERT**  
 Alessia Ficuta - Gitarre, Yuna Lee - Querflöte, Klara Loriz - Querflöte, Luis Hettlinger - Klavier. Gäste: Loris Salja - Klavier, Nina Valentic - Klavier, Pola Bossert - Klavier  
 Koordinator: Freddy Kafka  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten info@freddykafka.de

12:00 Uhr  
**BEGRÜßUNGSREDE DES RUMÄNISCHEN GENERALKONSULS HERR RADU FLOREA**  
 Vorstellung der Teilnehmer:  
 Pop Verlag Ludwigsburg  
 Danube Books Verlag Ulm  
 Buchuria Bucherei  
 Performatives Lesen

13:00 Uhr  
**CĂLĂTOR PRIN ROMÂNIA / RUMÄNIENREISENDER**  
 Rumänien durch die Linse in Deutschland lebenden Fotografen  
 - Fotoausstellung im Postkartenformat  
 Fotografen: Dragoş Costăchescu, Dan Boia, Simona Ficuta, Liviu Crăciun, Hugo Balazs, Alexandra Düntzer, Robert Fomitescu, Iulian Budău, Liviu Jakob, Adrian Jakob, Daiana Maties  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch

📍 Ort: Pianohaus Steinway & Sons Stuttgart Silberburgstr. 143 / 70176 Stuttgart

17:00-19:00 Uhr  
**CONVERGENȚE MUZICALE / MUSIKALISCHE KONVERGENZEN**  
 Konzert:  
 Ioan Scheffel - Klavier  
 Cristina Popa-van Grootel - Klavier  
 Laurențiu Stoian - Violine  
 Marius Stoian - Violine, Trompetenvioline  
 Robert Stupak - Klavier  
 Gast: Evert van Grootel - Gesang  
 Moderation: Freddy Kafka

Werke von George Enescu, Ciprian Porumbescu, Béla Bartók, Johannes Brahms, Franz Schubert, Franz Liszt, Novalis

**GEDICHTVORTRÄGE** von Lucian Blaga und Ana Blandiana mit den Schauspielerinnen Raluca Urea und Dorina Haranguş

Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten info@freddykafka.de

## Tag 6 / Montag, 9. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-19:00 Uhr  
**TRANSKULTURELLES ATELIER SCRIERE CREATIVĂ / KREATIVES SCHREIBEN - WORKSHOP**  
 in rumänischer Sprache (Online)  
 Koordinator: Andreea Costăchescu  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

19:00 Uhr  
**RUMÄNISCHER FILMTAG**  
**LOVESC, DECI EXIST / ICH SCHLAGE ZU, ICH LEBE ALSO**  
 Eine Dokumentation von Marius Th. Barna  
 Paradoxfilm  
 Sprache: Rumänisch mit deutschem Untertitel  
 Eintritt frei

## Tag 7 / Dienstag, 10. Mai 2022

ONLINE

16:00-19:00 Uhr  
**TRANSKULTURELLES PROJEKT ATELIER TRADUCERE / ÜBERSETZUNGSWORKSHOP**  
 Rumänisch-Deutsch  
 Koordinator: Simona Ciubotaru  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

## Tag 8 / Mittwoch, 11. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-19:00 Uhr  
**TRANSKULTURELLES PROJEKT ATELIER ARTĂ PERFORMATIVĂ / DEVISED PERFORMANCE WORKSHOP** mit Publikum  
 Lesen und Übersetzen des deutschen Textes in performativen Sprachen  
 Leistungstrainer: Raluca Urea  
 Sprachen: Rumänisch und Deutsch  
 Eintritt frei  
 Anmeldung bei dorinagunor@eureflect.org

20:00 Uhr  
**LUCEAFĂRUL / LUCIFER / DER ABENDSTERN**  
 Eine Rockoper von Adrian Tăbăcaru nach einem Libretto von Ioana Ierolim basierend auf das Gedicht "Lucaferul" von Mihai Eminescu.  
 45 Min.  
 Sprachen: Englisch mit deutschem Untertitel  
 Eintritt frei

## Tag 9 / Donnerstag, 12. Mai 2022

📍 Theater am Olgaek Charlottenstr. 44 / 70182 Stuttgart

16:00-22:00 Uhr  
**TRADIȚII / TRADITIONEN**  
 Präsentation der rumänischen Tracht  
 Sprecher: Nelu Dumitrescu (Deutsch)

Volkstanzgruppe: HORA SATULUI  
 Volksmusikgruppe:  
 Orchester MARIUS STOIAN

Workshop für die Öffentlichkeit: Volkstänze und Volksmusik

Traditionelle Speisen und Getränke  
 Eintritt frei  
 Es wird um Sitzplatzreservierung gebeten nica@eureflect.org